



ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК В ЦИФРОВОЙ КОММУНИКАЦИИ: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

Березина Анна Сергеевна

Преподаватель французского языка СамГИИЯ

Аннотация

В статье рассматриваются особенности функционирования французского языка в условиях цифровой коммуникации. Анализируются лексические, графические и дискурсивные трансформации, характерные для интернет-общения. Материал исследования включает примеры из социальных сетей и мессенджеров. Делается вывод о гибридном характере цифрового дискурса, сочетающего признаки устной и письменной речи.

Ключевые слова: цифровая коммуникация, французский язык, интернет-дискурс, неологизмы, графические трансформации.

Цифровая коммуникация формирует особое пространство языкового взаимодействия, в котором традиционные нормы письменного французского языка подвергаются функциональной адаптации. Интернет-дискурс характеризуется высокой степенью спонтанности и экспрессивности, что находит отражение в выборе языковых средств.

Лексические особенности французского цифрового дискурса

Одной из характерных черт цифровой коммуникации является активное использование англицизмов и неологизмов.

Примеры:

- *Je like ton post* — заимствование глагола *liker* с французским словоизменением.
- *Il m'a unfollow hier* — англицизм с приставкой *un-* по французской модели.
- *Cette vidéo est virale* — расширение значения прилагательного *viral*.

Наряду с заимствованиями активно формируются собственные неологизмы:

- *cyberdépendance* (зависимость от цифровых технологий);
- *déconnexion numérique* (осозанный отказ от онлайн-коммуникации).



Эти примеры демонстрируют продуктивность французских словообразовательных моделей в цифровой среде.

Графические и орфографические трансформации

В условиях быстрого обмена сообщениями наблюдается тенденция к сокращению графической формы высказывания.

Примеры:

- *Bjr, tu vas bien ?* (bonjour)
- *À tt* (à tout à l'heure)
- *Tkt, c bon* (ne t'inquiète pas, c'est bon)
- *Jsp* (je ne sais pas)

Часто опускаются диакритические знаки:

- *ca va* вместо *ça va*
- *tres bien* вместо *très bien*

Подобные трансформации носят функциональный характер и не препятствуют пониманию сообщения.

Эмодзи и графические маркеры как паралингвистические средства

Особое место в цифровом дискурсе занимают эмодзи, выполняющие функцию интонации и эмоциональной оценки.

Примеры

- *C'est incroyable* 🥰 — усиление положительной оценки;
- *D'accord* 👍 — подтверждение согласия;
- *J'arrive...* 😊 — смягчение коммуникативного напряжения.

Эмодзи компенсируют отсутствие невербальных средств общения и сближают письменную речь с устной.

Дискурсивные и прагматические особенности



Французский цифровой дискурс характеризуется сокращением дистанции между коммуникантами и высокой степенью диалогичности.

Примеры:

- *Franchement, ce film est nul* — субъективность и экспрессивность оценки;
- *Moi perso, j'adore* — разговорная структура с усилением субъективного «я»;
- *On en parle ?* — приглашение к диалогу в сжатой форме.

Данные примеры демонстрируют ориентацию цифрового общения на контакт и эмоциональное взаимодействие.

Влияние цифровой коммуникации на языковую норму

Приведенные примеры подтверждают, что цифровая коммуникация не разрушает нормы французского языка, а формирует отдельную функциональную подсистему. Ненормативные формы используются осознанно и ситуативно, в зависимости от коммуникативной цели и жанра

Анализ примеров французского цифрового дискурса позволяет сделать вывод о его гибридной природе. Цифровая среда стимулирует появление новых лексических единиц, графических сокращений и прагматических стратегий, отражающих современные коммуникативные потребности. Французский язык демонстрирует высокую степень адаптивности, сохраняя при этом разграничение между нормативной и неформальной письменной речью.

Список литературы

1. Crystal D. *Language and the Internet*. — Cambridge: Cambridge University Press, 2011.
2. Maingueneau D. *Les termes clés de l'analyse du discours*. — Paris: Seuil, 2009.
3. Cuq J.-P. *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère*. — Paris: CLE International, 2003.
4. Koch P., Oesterreicher W. *Langage parlé et langage écrit*. — Paris: CNRS Éditions, 2001.
5. Зимняя И. А. Лингвопсихология речевой деятельности. — М.: МПСИ, 2019.